

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯПОНИИ О КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЯХ

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, именуемые далее Договаривающиеся Стороны,

принимая во внимание, что Соглашение между Правительством Съюза Советских Социалистических Республик и Правительством Японии о культурных связях, подписанное 31 мая 1986 года в г. Москве, сыграло важную роль в развитии культурных связей между Российской Федерацией и Японией,

руководствуясь Московской декларацией об установлении созидательного партнерства между Российской Федерацией и Японией, подписанной 13 ноября 1998 года в г. Москве,

основываясь на уровне двусторонних культурных связей в настоящее время и сознавая необходимость установления новых юридических рамок в целях дальнейшего развития и укрепления сотрудничества в области культуры, образования и науки,

будучи убежденными в том, что развитие и укрепление сотрудничества в этих областях станет вкладом в дальнейшее углубление дружественных отношений и взаимопонимания между обеими странами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Договаривающиеся Стороны будут содействовать обменам учеными, педагогическими и научными работниками, студентами и аспирантами, деятелями искусства и другими специалистами, осуществляющими свою деятельность в сфере культуры, образования и научных исследований.

2. Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству и связям между учреждениями и организациями культуры и образования, а также научно-исследовательскими организациями обеих стран.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут поощрять предоставление в своих странах гражданам другой страны стипендий и других возможностей для учебы, стажировки и научной работы.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут содействовать изучению языков, литературы, истории, культуры и других сторон жизни другой страны в образовательных и научно-исследовательских учреждениях своих стран.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству в обмене информацией по вопросам, связанным с эквивалентностью ученых степеней и дипломов об образовании обеих стран, и при необходимости поощрять проведение консультаций по данному вопросу.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны в соответствии с законодательством своих государств будут прилагать усилия для создания в своих странах гражданам другой страны, осуществляющим свою деятельность в сфере культуры, образования и научных исследований, благоприятных условий для пользования библиотеками, музеями, галереями, архивами и другими учреждениями культурного характера в исследовательских, учебных и иных целях, отвечающих настоящему Соглашению.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут содействовать ознакомлению народов своих государств с культурой, историей, общественным устройством и образом жизни другой страны, в частности, осуществляемому путем:

- а) обмена книгами, периодическими изданиями и другой печатной продукцией;
- б) производства, трансляции и распространения радио- и телепрограмм;
- с) обмена фильмами и другими аудиовизуальными материалами;
- д) передачи информации с использованием компьютерных технологий;
- е) проведения выставок, в том числе художественных произведений, прикладного искусства и книжных ярмарок;
- ф) проведения лекций, семинаров и конференций;
- г) проведения концертов и театральных постановок;
- h) проведения фестивалей и конкурсов.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество и связи в области охраны культурных ценностей.

Статья 8

1. Договаривающиеся Стороны будут поощрять сотрудничество и связи в области перевода и издания произведений литературного, музыкального, художественного и научного содержания, созданных гражданами или организациями другой страны.

2. Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству в области охраны и защиты авторского права и смежных прав в соответствии с законодательством своих государств, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Япония.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству и связям в области печати, радиовещания и телевидения, а также между журналистами и их организациями обеих стран.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству и связям в области кинематографии.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны будут содействовать сотрудничеству и связям молодежи и молодежных организаций, спортсменов и спортивных организаций обеих стран.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны в целях углубления взаимопонимания между народами обеих стран будут поощрять туризм.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны в соответствии с законодательством своих государств будут прилагать усилия для создания на территории своих стран благоприятных условий организациям и учреждениям другой страны, деятельность которых по признанию каждой из Договаривающихся Сторон служит развитию культурных связей между обеими странами.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны в целях обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, создадут Российско-Японскую комиссию по культурным связям. Комиссия будет собираться не реже одного раза в два года поочередно в Российской Федерации и Японии.

Статья 15

Каждая из Договаривающихся Сторон при необходимости будет разрабатывать свои программы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, и извещать об этом другую Договаривающуюся Сторону.

Статья 16

Настоящее Соглашение подлежит ратификации. Оно вступит в силу на тридцатый день с даты обмена ратификационными грамотами, который будет произведен в г. Москве.

Статья 17

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии прекращает действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Японии о культурных связях, подписанное 31 мая 1986 года в г. Москве.

Статья 18

Настоящее Соглашение заключается на срок 5 лет. В дальнейшем оно будет оставаться в силе до истечения 12 месяцев с даты получения одной Договаривающейся Стороной письменного уведомления другой Договаривающейся Стороны о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Токио " 5 " сентября 2000 года в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
ЯПОНИИ

